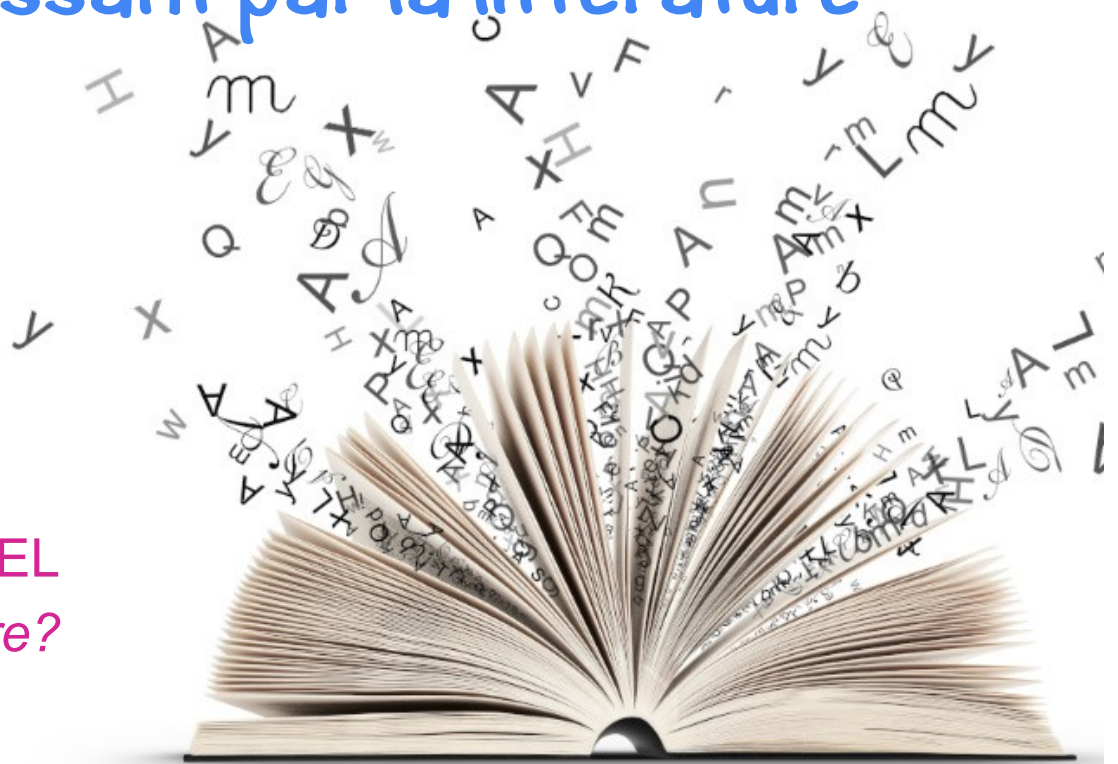


Enseigner le français à de jeunes adultes en difficulté en passant par la littérature

6^e journée d'étude du LIREL

Comment entrer en littérature?





Lili-Marion Gauvin Fiset

- Bachelière en enseignement secondaire (U. Laval) et licenciée en lettres modernes (Paris-Diderot)
- Titulaire d'une maîtrise en didactique du français portant sur l'enseignement du français par la littérature (dir. É. Falardeau et S.-G. Chartrand)
- Enseignante de français au secondaire depuis douze ans (Centre de services scolaire de la Capitale)
- J'ai enseigné à tous les niveaux, dans plusieurs écoles secondaires publiques, plusieurs programmes (réguliers, particuliers) et je suis nouvellement enseignante permanente à la formation générale aux adultes
- Membre active de l'Association québécoise des professeur.e.s de français (AQPF)

Double formation, double objectif...



Mettre le **texte littéraire** au **CŒUR** de l'enseignement

sans négliger les autres exigences de l'apprentissage d'une langue première
notamment l'enseignement de la **grammaire**

ARTICULATION

de l'enseignement de la **LANGUE** → à l'enseignement de la **LITTÉRATURE**



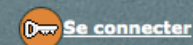
Des **séquences didactiques** où l'œuvre littéraire devient LE « **manuel** »

c'est-à-dire le point de départ et le point d'arrivée des situations d'apprentissage

en **lecture**, en **écriture**, en **grammaire** et en **oral**

Portail pour l'enseignement de la littérature

Séquences didactiques et répertoire critique de sites Internet



Accueil

Rechercher une ressource pédagogique

Ajouter une ressource pédagogique

Bienvenue sur le Portail pour l'enseignement de la littérature

Ce site a pour principal objectif de rendre accessibles des travaux d'étudiants inscrits à un programme de formation initiale à l'enseignement à la Faculté des sciences de l'éducation de l'Université Laval.

[Lire la suite du texte...](#)

► [Publications et communications à propos du Portail](#)

► [Comment utiliser ce portail?](#)

► [Liste des membres](#)

Faites-nous part de vos réactions et commentaires!

Rechercher une ressource pédagogique

- [Rechercher une séquence didactique](#) (478 séquences disponibles)
- [Rechercher une critique de site Internet](#) (174 sites disponibles)

Ajouter une ressource pédagogique

Vous êtes invité à [ajouter une ressource pédagogique](#) au portail. Nous vous invitons à consulter [l'aide sur l'ajout de ressources pédagogiques](#).



Entrevue avec Michel Rabagliati
Congrès de l'AQPF, Québec, 2012



Séquence détaillée sur *L'Odyssée* d'Homère



Séquence détaillée sur les *Fables*



Séquence détaillée sur *L'Étranger* de Camus

Nouvelles séquences didactiques!

Niska	17 jan
Le Horla	15 jan
Le Crime de l'Orient-Express	29 déc
Incendies	28 jan
La vie devant soi	23 jan
À toi, pour toujours, ta Marie-Lou	23 jan
Oscar et la dame rose	01 sep
Jefferson	01 jui
Hänsel et Gretel	27 mai
Ru	05 fév

[En voir plus >>>](#)

Nouvelles critiques de site Internet!

L'atelier - Ressources pédagogiques en ligne	23 avr
Cyberpresse	23 avr
Concours international d'écriture pour adolescents...	23 avr
VOIR	23 avr
TV5 Monde - Merci Professeur	23 avr
Enseigner le français avec TV5MONDE	23 avr
Rimbaud: 150ème anniversaire de la naissance	23 avr
Zéro de conduite: cinéma & éducation	23 avr
Le Cercle de la Pléiade	23 avr
Bouscol	23 avr

[En voir plus >>>](#)

EN GRAMMAIRE

OBSERVATION RÉFLÉCHIE de la LANGUE DANS le TEXTE

Partir des caractéristiques

GÉNÉRIQUES et **SINGULIÈRES** du texte

Diverses séquences
textuelles:

- descriptive
- narrative
- dialogale
- argumentative



Le Corbeau et le Renard



Maître corbeau, sur un arbre perché,
Tenait en son bec un fromage.

Inversion stylistique =
inversion du noyau
et de l'expansion

Maître renard par l'odeur alléché,
Lui tint à peu près ce langage :
« Et bonjour Monsieur du Corbeau.
Que vous êtes joli ! Que vous me semblez beau !
Sans mentir, si votre ramage
Se rapporte à votre plumage,
Vous êtes le phénix des hôtes de ces bois. »

A ces mots le corbeau ne se sent pas de joie;
Et pour montrer sa belle voix,
Il ouvre un large bec, laisse tomber sa proie.
Le renard s'en saisit et dit: "Mon bon Monsieur,
Apprenez que tout flatteur
Dépense de celui qui l'écoute:
Un fromage sans doute."

L'Odyssée d'Homère

LES « ÉPITHÈTES HOMÉRIQUES » OU LE COMPLÉMENT DU NOM PROPRE CHEZ HOMÈRE

On trouve souvent des compléments aux noms propres dans L'Odyssée. Cela est caractéristique d'Homère, un style « formulaire », c'est-à-dire utilisant des formules toutes faites pour composer des poèmes en vers et composaient leur épopée au chant. Le complément du nom propre n'avait donc pas pour seul but de caractériser aussi des morceaux de vers tout préparés à l'aède.

Analysez les expansions dans les GN suivants, tirés de L'Odyssée, et identifiez le ou les groupes occupant la fonction de complément du nom.

1. Le divin Ulysse
GN

2. Poséidon, le maître de la terre

3. Hermès à la baguette d'or

4. Zeus, l'assembleur de nuées

5. Zeus qui porte l'éclair

DES EXPRESSIONS FRANÇAISES ISSUES DE LA MYTHOLOGIE GRECQUE

Expression	Sens de l'expression	Élément lié à L'Odyssée d'Homère auquel cette expression fait référence
Une pomme de discorde		
Un cheval de Troie		
Un cadeau de Grec		
Avoir un talon d'Achille		
Subir le supplice de Tantale		
Pousser le rocher de Sisyphos		
Une éolienne		

Le petit prince

CHAPITRE XII



La planète suivante était habitée par un buveur. Cette visite fut très courte, mais elle plongea le petit prince dans une grande mélancolie :

1 - Que fais-tu là ? dit-il au buveur, qu'il trouva installé en silence devant une collection de bouteilles vides et une collection de bouteilles pleines.

2 - Je bois, répondit le buveur, d'un air lugubre.

2 - Pourquoi bois-tu ? lui demanda le petit prince.

2 - Pour oublier, répondit le buveur.

2 - Pour oublier quoi ? s'enquit le petit prince qui déjà le plaignait.

2 - Pour oublier que j'ai honte, avoua le buveur en baissant la tête.

2 - Honte de quoi ? s'informa le petit prince qui désirait le secourir.

2 - Honte de boire ! acheva le buveur qui s'enferma définitivement dans le silence.

1 - Et le petit prince s'en fut, perplexe.

2 - « Les grandes personnes sont décidément très très bizarres », se disait-il en lui-même durant le voyage.

4 (pas de verbe introducteur, que des incises)

Légende :
Séquence narrative
Séquence dialogale
Incises

Corrigé

1. Il possédait deux volcans en activité.
Sujet de P: Il, Pron. Possédait: Prédicat de P, GV. Deux volcans: Complément de P, GN.
2. Et c'était bien commode pour chauffer le petit déjeuner du matin.
Sujet de P: Et c'était, Conj. de P. Bien commode: Prédicat de P, GV. Pour chauffer le petit déjeuner du matin: Complément de P, GPrép.
3. Il croyait ne jamais devoir revenir.
Sujet de P: Il, Pron. Croyait: Prédicat de P, GV. Ne jamais devoir revenir: Complément de P, GN.
4. Mais tous ces travaux familiaux lui parurent, ce matin-là, ex...
Sujet de P: Mais, Conj. Tous ces travaux familiaux: GN. Lui parurent: Prédicat de P, GV. Ce matin-là: Complément de P, GN. Ex...: Incise.
5. La fleur toussa.
Sujet de P: La fleur, GN. Toussa: Prédicat de P, GV.
6. Je te demande pardon.
Sujet de P: Je, Pron. Te demande: Prédicat de P, GV. Pardon: Complément de P, GN.
7. Il ne comprenait pas cette douceur calme.
Sujet de P: Il, Pron. Ne comprenait: Prédicat de P, GV. Pas cette douceur calme: Complément de P, GN.
8. L'air frais de la nuit me fera du bien.
Sujet de P: L'air frais de la nuit, GN. Me fera: Prédicat de P, GV. Du bien: Complément de P, GN.
9. Je suis une fleur.
Sujet de P: Je, Pron. Suis: Prédicat de P, GV. Une fleur: Complément de P, GN.
10. J'ai mes griffes.
Sujet de P: J, Pron. Ai: Prédicat de P, GV. Mes griffes: Complément de P, GN.

Juxtaposition (et coordination) dans Candide de Voltaire

Une figure de style : l'énumération

Ce qui frappe lorsqu'on lit Candide pour la première fois, c'est le rythme incroyable des actions s'enchaînant. Les événements se bousculent à une vitesse folle, si bien qu'on a l'impression que l'histoire, Mais cela est voulu par l'auteur, qui crée ainsi un monde chaotique très du meilleur des mondes possibles. Mais comment Voltaire s'y est-il pris pour créer ce rythme endiablé?

C'est la grammaire qui nous livra son secret!

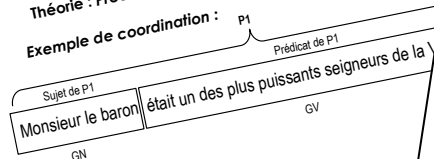
En fait, cet effet de rapidité vient d'une figure de style présente partout, dans l'écriture de Voltaire : l'**accumulation**. C'est-à-dire une énumération de plusieurs éléments syntaxiques. Et comment crée-t-on une énumération? En juxtaposant des éléments syntaxiques. Quelle belle occasion d'étudier la juxtaposition et la coordination!

La juxtaposition et la coordination

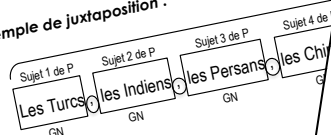
La juxtaposition et la coordination sont deux procédés qui consistent à grouper des phrases syntaxiques ou des groupes de mots (des phrases syntaxiques) en les séparant soit par la virgule (juxtaposition) ou par une conjonction de coordination (mais, ou, et, donc, car, ni, or) ou à l'aide de mots qui jouent le rôle d'« attache » (clip) entre les groupes de mots.

Théorie : Précis de grammaire, p. 6 (phrase graphique et phrase syntaxique)

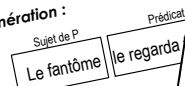
Exemple de coordination :



Exemple de juxtaposition :



Exemple d'énumération :



Candide

Quelques phrases tirées de Candide

Dans chaque phrase graphique, 1) repérez les énumérations en les encadrant [] ; 2) soulignez les divers éléments énumérés et identifiez-les (GN, GV, GAdj, groupes occupant la fonction de CP, phrases syntaxiques); 3) encerclez les virgules d'addition et les coordonnants. Servez-vous du modèle de la phrase de base pour comprendre la construction des diverses phrases graphiques.

1. [Le lendemain, après le dîner, comme on sortait de table], Cunégonde et Candide se trouvèrent derrière un paravent; [Cunégonde laissa tomber son mouchoir], [Candide le ramassa], [elle lui prit innocemment la main], [le jeune homme baisa innocemment la main de la jeune demoiselle avec une vivacité, une sensibilité, une grâce toute particulière]; [leurs bouches se rencontrèrent], [leurs yeux s'enflammèrent], [leurs genoux tremblèrent], [leurs mains s'égarèrent].
2. Rien n'était [si beau, si lesté, si brillant, si bien ordonné] que les deux armées.
3. [Les trompettes, les fifres, les hautbois, les tambours, les canons] formaient une harmonie telle qu'il n'y en eut jamais en enfer.
4. Jacques l'anabaptiste [l'amena chez lui, le nettoya, lui donna du pain et de la bière, lui fit présent de deux florins, et voulut même lui apprendre à travailler dans ses manufactures aux étoffes de Perse qu'on fabrique en Hollande].
5. Candide, [épouvanté, interdit, éperdu, tout sanglant, tout palpitant], se disait à lui-même : « Si c'est ici le meilleur des mondes possibles, que sont donc les autres? »
6. [Il s'en retourna, prêché, fessé, absous et béni], lorsqu'une vieille l'aborda, et lui dit : « Mon fils, prenez courage, suivez-moi. »

La vie devant soi

La Vie devant soi SECOND CHAPITRE Premier paragraphe

Les gosses sont tous très contagieux. Quand il y en a vu alors sept chez Madame Rosa, dont deux à la journée connu déposait au moment des ordures à six heures d morte de quelque chose. Il les reprenait dans l'après- avait encore moins d'âge que moi, Banania qui se bonne humeur, Michel qui avait eu des parents garder un jour de plus depuis un an qu'on ne la mais elle avait des limites. Ce qui se passait s allaient loin où c'était très bien payé et il y a gosse à Madame Rosa pour ne plus revenir. de mômes qui n'avaient pas pu se faire avec Rosa les plaçait parfois dans des familles mais c'était difficile car il y a des lois. C le droit d'avoir la puissance paternelle déchue et elle cache son môme pour personnes qu'elle connaît et où il y enfants de putes que j'ai vus passer étaient là à titre définitif. Les plus a été finalement pris par un restant telle

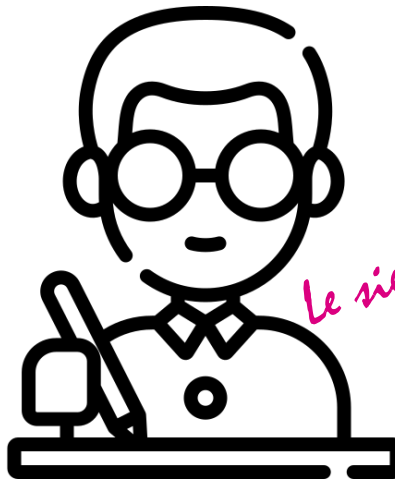
QUESTIONS – SUBORDONNÉES RELATIVES

- Peux-tu trouver quatre pronoms relatifs différents dans ce paragraphe?

 - Combien y a-t-il de subordonnées relatives dans la troisième phrase graphique du paragraphe?
Transcris-les ici.
a) Nombre de subordonnées relatives : _____
b) Transcription : _____
 - Peux-tu souligner toutes les phrases subordonnées relatives de ce paragraphe et encrer leur subordonnant, c'est-à-dire le pronom relatif (attention de ne pas identifier des subordonnées complétives ou complément de phrase)?
 - Les deux phrases graphiques suivantes présentent chacune deux subordonnées relatives coordonnées et complétant le même nom, mais introduites par des pronoms relatifs différents. Pourquoi? Pour répondre, reconstitue chaque P2, c'est-à-dire la phrase autonome à l'origine de chaque phrase subordonnée relative et identifie le groupe remplacé par le pronom relatif, ainsi que sa fonction syntaxique dans la P2.
- a) Phrase graphique A (résultat final) :
- Elle le met en garderie chez des ^{Antécédent} personnes ^{Psub rel. #1} qu'elle connaît et ^{Psub rel. #2} où il y a la discrétion assurée.
- P1 : Elle le met en garderie chez des personnes
- P2(#1 : qu'elle connaît) : _____
- P2(#2 : où il y a la discrétion assurée) : _____
- (Reconstitue les phrases autonomes et identifie le groupe – type et fonction

EN ÉCRITURE

ÉCRIRE **À PARTIR** DE L'ŒUVRE



*Le chasseur et le crocodile
Le vieux chasseur au mousquet bien chargé...*

Adopter la **posture de l'auteur** dans des écrits « à la manière de », des pastiches ou des parodies, en **réinvestissant les procédés observés** pour explorer leurs effets.

EN LECTURE

- Importance du **sujet lecteur** et de la dialectique entre **participation** et **distanciation**
- **Renouveler les approches** en lecture, notamment grâce à l'**oral** et l'**écrit** :



REDONNER AU TEXTE LITTÉRAIRE SON PLEIN POUVOIR FORMATEUR

- Garder le cap vers la formation de **sujets lecteurs** et la **construction du sens** de l'œuvre en favorisant...
 - l'**investissement subjectif** dans l'expérience de lecture,
 - « l'**attention esthétique** » (Dumortier) au texte conçu comme œuvre d'art
 - les **interprétations personnelles**.
- **Éviter formalisme et instrumentalisme**, sans quoi le texte est réduit à un terrain d'exercices ou un instrument d'analyse textuelle et narratologique, coupé de la construction du sens. (Langlade)

« Je pense donc je suis... »
DESCARTES

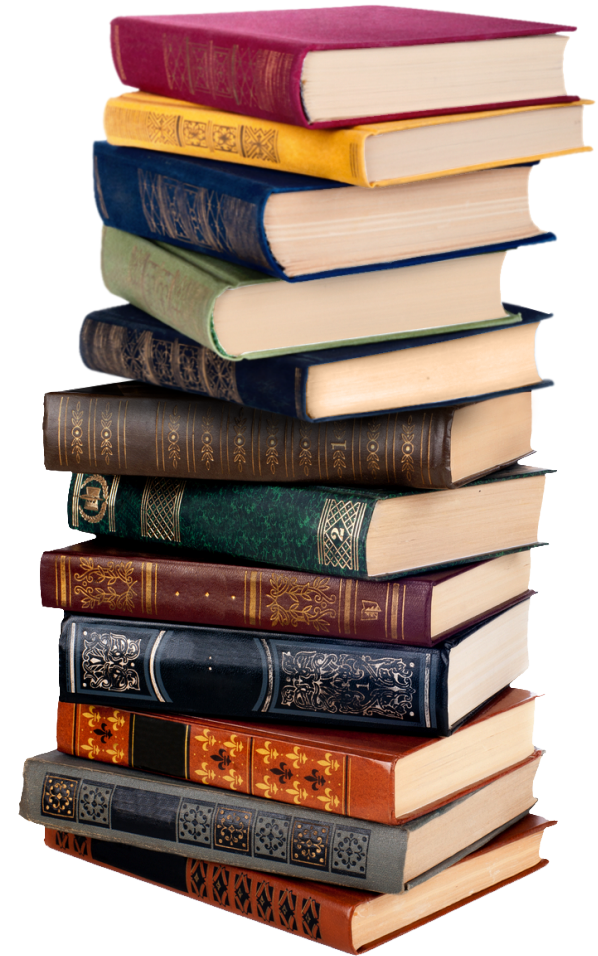
QUELLES ŒUVRES ENSEIGNER?

Approche par les « **CLASSIQUES** » :

- acception **patrimoniale** de la culture (Forquin)
- culture comme distance et **mémoire**, élève comme **héritier** et critique, **raisons communes** (Dumont)
- « **grammaire culturelle** » (posture progressiste) (Dufays)

* Les œuvres contemporaines sont mises en écho avec l'histoire (littéraire), dans une perspective intertextuelle

* Chaque genre / sous-genre a ses textes modèles (Vandendorpe)



Exemples

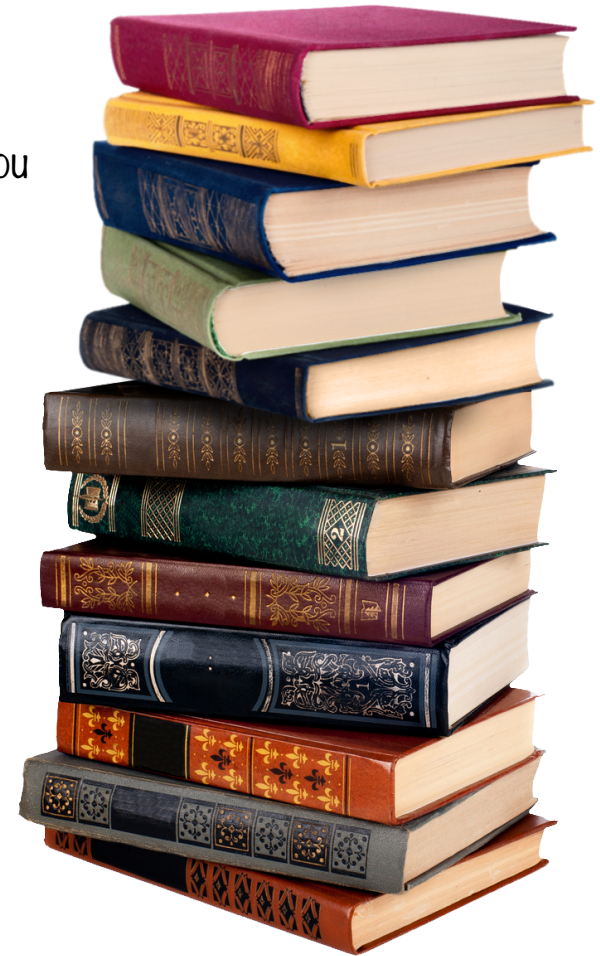
- **Secondaire 1** : récit d'aventures ou de fantasy
- **Secondaire 2** : récit policier, fable et poésie narrative
- **Secondaire 3** : conte, légende, mythe et poésie lyrique
- **Secondaire 4** : nouvelle littéraire, texte dramatique et poésie engagée
- **Secondaire 5** : roman et poésie engagés, lien culture et société

Les « classiques », vraiment ?

Ne sont-ils pas trop éloignés des intérêts et de la culture des élèves ou ne se révèlent-ils pas trop ardues pour les lecteurs novices ?

Il n'y a pas d'œuvre « illisible » pour les élèves ; tout dépend de l'accompagnement pédagogique qu'on fournit.

- Oublier l'idée d'une opération magique du texte
- Se mettre soi-même en scène comme sujet lecteur
- Segmenter la lecture
- Anticipation, échanges et travail sur le texte durant le processus de lecture
- Enseignement des références culturelles nécessaires
- Importance du lien prof-élève





SÉQUENCE sur
Le HORLA
de Maupassant

Bibliographie

ARENDT, H. (1972). *La Crise de la culture* (trad. P. Lévy). Paris : Gallimard (Folio/essais).

CHARTRAND, S.-G. & BOIVIN, M.-C. (2004). « Articulation des activités métalinguistiques aux activités discursives dans la classe de français au secondaire inférieur ». Dans É. Falardeau *et al.*, *Actes du 9e colloque de l'AIRDF* (26-28 août 2004) [Cédérom]. Québec : AIRDF.

COLOGNESI, S. & DESCHEPPER, C. (2010). « Moi j'adore, la maîtresse déteste » où comment développer une démarche philologique d'accès au texte littéraire par la pratique de l'insertion? Dans S. Aeby Daghé *et al.*, *Actes des 11^e rencontres des chercheurs en didactique des littératures* (25-27 mars 2010) (pp. 59-64), [Cédérom]. Genève : Université de Genève.

DUFAYS, J.-L., GEMENNE, L. & LEDUR, D. (2005). *Pour une lecture littéraire. Histoire, théories, pistes pour la classe*. Bruxelles : De Boeck.

DUMONT, F. (1995). « La crise du système scolaire ». Dans F. Dumont, *Raisons communes* (pp. 143-168). Montréal : Boréal.

DUMORTIER, J.-L. (2001). « Pour composer des questionnaires de compréhension qui favorisent l'autonomie du lecteur ». *Vie pédagogique*, 118, 51-54.

DUMORTIER, J.-L. (2006). « L'observation réfléchie de la langue au premier degré de l'enseignement secondaire ». *Enjeux*, 65, 65-92.

FORQUIN, J.-C. (1989). *École et culture. Le point de vue des sociologues britanniques*. Bruxelles : De Boeck.

GAUVIN FISET, L.-M. (2012). *Articuler l'enseignement de la langue à l'enseignement de la littérature au secondaire. Proposition d'un modèle d'articulation et de pistes pour la classe.* Mémoire de maîtrise. Université Laval.

LANGLADE, G. (2000). « Statuts des savoirs en didactique des textes littéraires et formation des enseignants ». Dans G. Langlade & M.-J. Fourtanier (dir.), *Enseigner la littérature* (pp. 155-169), Paris : Delagrave/CRDP Midi-Pyrénées.

LANGLADE, G. & FOURTANIER, M.-J. (2007) « La question du sujet lecteur en didactique de la lecture littéraire ». Dans É. Falardeau *et al.*, *La didactique du français, les voies actuelles de la recherche* (pp. 101-123). Québec : Les Presses de l'Université Laval.

LEGROS, G. (2000). « Quelle littérature enseigner? » Dans M.-J. Fourtanier & G. Langlade (éd.), *Enseigner la littérature. Actes du colloque Enjeux didactiques des théories du texte dans l'enseignement du français, IUFM Midi-Pyrénées* (pp. 19-30). Toulouse : Delagrave/CRDP Midi-Pyrénées.

Portail pour l'enseignement de la littérature. <https://www.portail-litterature.fse.ulaval.ca/>